

the village
Where passion for Jesus and justice meet.

Tout le monde est bienvenue!
Pour plus d'informations, contactez-nous via email : stefancherry@yahoo.com ou sur notre site Internet au www.thevillageimc.ca

Everyone is welcome! For more information, please e-mail stefancherry@yahoo.com or go to our website at: www.thevillageimc.ca

PERSPECTIVES VANIER

A.J. PLANT
Broker
Exit Realty Matrix brokerage

613-266-4911

OCTOBRE | OCTOBER 2010 VOL. 7, N° 10



Block Party at the Snack Snack

Page 8

Votons le 25 octobre

Page 4

Vote on the 25th of October

Page 4



Début du 2^e centenaire de la Grotte

Le Comité du centenaire de la Grotte a clôturé ses activités, le 18 septembre dernier, avec un grand banquet à la Salle des Chevaliers de Colomb. Le thème de l'année du centenaire prend tout son sens lorsque l'on apprend que l'on voulait rendre hommage à la vierge Marie : Chez nous, soyez Reine!

« Rappelons-nous qu'en 1887, Mgr Duhamel, archevêque d'Ottawa, confiait aux soins des Pères Montfortains la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes de Janeville (qui deviendra Eastview, puis Vanier), avec le désir qu'elle devienne un lieu de pèlerinage marial diocésain. C'est donc tout à fait logique d'y voir érigé, quelques années plus tard, ce sanctuaire dédié à Notre-Dame-de-Lourdes. Avec la bénédiction de la Grotte, le 18 septembre 1910, le désir de Mgr Duhamel se concrétisait manifestement », a expliqué le curé Gaétan Ouimet.

La présidente du Comité du centenaire Rita Quéry a fait un bilan de son année. « À la fin de cette année qui fut pour moi un moment privilégié de ma vie, je me rends compte que de nombreuses personnes avaient oublié la Grotte et que d'autres ne la connaissaient pas, mais qu'une fois sur place, les gens veulent revenir

et reviendront », a reconnu Rita Quéry. « Nous avons reçu des dons et des cadeaux durant l'année centenaire; nous avons un nouvel autel en granite grâce à la famille McGarry et une magnifique plaque commémorative gracieuseté du Cimetière Beechwood ».

Les bénévoles de la Grotte sont au cœur de la vie du site. Voici un petit aperçu des tâches qui doivent être accomplies ainsi que le nombre de bénévoles nécessaires afin d'assurer le bon déroulement des activités : entretien du site, un responsable et six assistants; fleurs, deux responsables et trois assistants; lampions, dix personnes; magasin, deux responsables et trois assistants; Chemin de croix, deux animateurs; Triduum et retraites, 12 personnes; quête, 12 personnes et accueil des groupes, huit personnes, etc.

« J'attribue pour beaucoup le choix de ma vocation montfortaine et missionnaire à cette fréquentation de la Grotte et à l'influence de nos prédicateurs montfortains. Mon père aussi me montrait un beau modèle de foi et de confiance, en faisant, par exemple, plusieurs fois par semaine le Chemin de la Croix à la Grotte. Il avait une foi inébranlable en cette pratique de dévo-

tion. Un jour, lorsque j'étais au grand séminaire (au scolasticat, tout à côté de la Grotte), mon supérieur, le Père Ernest Hadd, qui voulait me réprimander, me dit : « Regardez votre père, imitez sa piété et sa charité, et, n'ayez pas peur, vous ferez alors un bon prêtre ». Oui, un conseil étonnant, difficile à oublier ! », a expliqué Mgr Gérard Deschamps, s.m.m.

Chaque dimanche un groupe a envahi le terrain de la Grotte afin de souligner chacun à sa façon le centenaire. Voici une liste des groupes : Camp pastorale, paroisse Ste-Trinité de Gatineau; Associées monfortains; Club Optimiste Vanier, Chevaliers de Colomb 5571, Chorale Entre Nous, communauté polonaise, communautés religieuses, Centre Pauline-Charron, Clubs Richelieu, St-Vincent de Paul, FAFO régionale d'Ottawa, Volontaires de Dieu, Troupe de théâtre du Centre Pauline-Charron, Institut canadien-français d'Ottawa, Comité du 100e de la Grotte ND, bénévoles de la Grotte ND, Auxiliaires et bénévoles de l'Hôpital Montfort, paroisses de la région 1 du diocèse, la Vie Montante, mouvement des guides d'Ottawa et les Filles d'Isabelle.

(suite en page 2)



Daniel Laflamme
Conseiller en pré-arrangements
Pre-arrangement counsellor

Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier Funeral Home

Depuis 1910 Since 1910

La planification préalable et le paiement anticipé offrent une sécurité pour l'avenir.

- Paiements mensuels assurés disponible

Preplanning and prepaying can secure the future.

- Insured monthly payments available



180 ch. Montréal Rd
Ottawa
613-241-3680



(suite de la page 1)

Prière du Centenaire (Père Georges Madore, s.m.m.)

Vierge Marie, depuis cent ans déjà les foules se rassemblent ici pour te prier.

Des hommes et des femmes viennent te confier les personnes qui leur sont chères. Des jeunes et des aînés te disent leur confiance au milieu de leur épreuve.

Nous te rendons grâce ô Marie pour ta présence ici à la Grotte.

Merci pour le réconfort que tu apportes, pour l'espérance que tu renouvelles, pour la joie que tu rallumes.

Nous voulons aujourd'hui te confier d'avance tous les gens qui viendront prier ici dans les âges à venir.

Continue à nous accompagner et que l'humble Bernadette soutienne notre prière et renouvelle notre confiance en toi.

Ô Mère des affligés, Ô Mère de l'Église, Ô Mère de Jésus-Christ, Amen.



Alexandra Loupokhine in front of their McArthur building.

Ruby Pratkanis

Oxfam Canada may operate out of a Vanier office, but their work is worldwide.

"This is the national office—we work overseas," explained Alexandra Loupokhine, communications officer for the British-based NGO.

Oxfam works with local rights organizations in Guatemala, Nicaragua, the Horn of Africa, southern Africa and Asia, she explained. The organization's mission is to help eradicate global poverty.

"The way we believe poverty can be eradicated is by securing women's rights," she said. "If you give a woman a job and money and she gets home and gets it taken away from her, what good is that doing?" she said. "We're trying to improve the conditions of women, work within governments, get laws that change ownership rights and support co-op farming."

Oxfam Canada pressures the Canadian government to do what it can to improve the lives of Third World women. "We do political ac-

Oxfam Canada's Work is Worldwide

tivism, a lot of public outreach and awareness, to bring these issues to Canadians," Loupokhine said. "We need to push our government to act more responsibly toward the rest of the world."

With accelerating climate change, that has become much more important, she said. "Climate change isn't just about Canada and polar bears; it's affecting women in poor countries right now with the distance they have to walk to get food and firewood."

Loupokhine has been to Guatemala, Nicaragua and Sri Lanka with Oxfam, but she said a trip she took to Malawi in southeastern Africa was particularly fascinating. "Everything was raw, nothing was hidden," she said. "There's no other poverty like African poverty. You see these children ripping tires and using plastic bags to make soccer balls, wearing the same t-shirts they've worn every day for years... but there's humour, hospitality, community."

"We paint a picture of 'those poor people' who are unmotivated and unable to make a better life, but really everyone wants to live better and with dignity. It's a lot of just working," she said.

"When I went to Guatemala and Nicaragua I met a lot of women partners" [working in local organizations], Loupokhine said. "It's pretty impressive. People are highly political."

Loupokhine said she believes Canadians can help improve the situation for millions living in poverty.

"It's important to change your lightbulb to fluorescent and realize what your carbon footprint is, but it's also important to understand how our decisions relate to the global system," she said. "We're asking Canadians to talk to their MP's...this is a real issue to be taken seriously."

"Poverty isn't random, by accident," she said. "If poverty is made it can be unmade. What I did when I woke up this morning has major ramifications...we're all on the same planet."

Hours
Mon - Fri 9 am - 6 pm
Sat. 9 am - 5 pm - Sun. 11 am - 4 pm

Vanier
355 Montréal Rd
(next to National Bank)
613-745-5986

Heures
Lun. - ven. 9 h - 18 h
Sam. 9 h - 17 h - Dim. 11 h - 16 h

Vanier
355, ch. Montréal
(voisin de la banque National)
613 745-5986

Firstchoice.com

355, ch. Montréal Road

HAIRCUT

\$3⁰⁰ off

COUPE

3⁰⁰ \$

de rabais

Not valid with any other offers. Limit one coupon per customer. Expires December 15, 2010. Non valable avec d'autres offres. Limite d'un coupon par client. Valable jusqu'au 15 décembre 2010.

HAIRCUT

\$3⁰⁰ off

COUPE

3⁰⁰ \$

de rabais

Not valid with any other offers. Limit one coupon per customer. Expires December 15, 2010. Non valable avec d'autres offres. Limite d'un coupon par client. Valable jusqu'au 15 décembre 2010.

COLOUR OR PERM SERVICE

\$8⁰⁰ off

8⁰⁰ \$

de rabais

SUR UN SERVICE DE COLORATION OU PERMANENTE

Not valid with any other offers. Limit one coupon per customer. Expires December 15, 2010. Non valable avec d'autres offres. Limite d'un coupon par client. Valable jusqu'au 15 décembre 2010.

ALL SALON PRODUCTS

15% off

15%

de rabais

SUR TOUS LES PRODUITS CAPILLAIRES

Not valid with any other offers. Limit one coupon per customer. Expires December 15, 2010. Non valable avec d'autres offres. Limite d'un coupon par client. Valable jusqu'au 15 décembre 2010.

Madeleine Meilleur
MPP/députée
Ottawa-Vanier

Bureau de circonscription /
Constituency Office :

237 ch. Montreal Road
Ottawa, On K1L 6C7
(623) 744-4484
mmeilleur.mpp.co@liberal.ola.org

Je vous demande de prendre le temps de remercier un vétéran pour tout ce qu'il ou elle a fait pour nous. Prenez le temps d'écouter lorsqu'ils partagent leurs histoires. Portez un coquelicot avec fierté. Prenez aussi quelques moments de réflexion et pensez à notre bonne fortune qui résulte du courage et de la détermination qu'ils ont démontrés.

I would like you to take the time to thank a veteran for all he or she has done for us. Take the time to listen to them when they share their stories. Wear the poppy with pride. Take a few moments to reflect on how their courage and determination are the reason for our good fortune.

Droit devant avec Anne-Marie Philippe



Nicole Paquette (gauche) et Anne-Marie Philippe (droite)

drons nos objectifs » a affirmé la Gouverneure désignée Anne-Marie Philippe.

« Je vous présente votre nouvelle équipe qui sera à votre service, prête à travailler pour vous et avec vous. Nous comptons sur votre participation, vos commentaires, votre opinion et votre présence tout au long de l'année », a fait savoir Anne-Marie Philippe.

Les nouveaux membres au niveau du District Est Ontario sont : Anne-Marie Philippe, Gouverneure; Francine Cousineau, secrétaire; Bernard Charlebois, trésorier; Diane Charlebois, adjointe; Pierre J. Loyer, lieutenant-gouverneur zone 1; Luc Roy, lieutenant-gouverneur zone 3; Michelle Lavoie, lieutenant-gouverneure zone 4; Jean-Marc Michaud, lieutenant-gouverneur zone 5; François Beauclair, lieutenant-gouverneur zone 6; Richard Nadon, leadership et Gilles Bélanger, Gouverneur élu.

La passation des pouvoirs entre l'équipe sortante de la Gouverneure Nicole Paquette des Optimiste International District Est Ontario et celle de la Gouverneure désignée Anne-Marie Philippe a eu lieu le dimanche 26 septembre dernier.

« Félicitations et merci à notre Gouverneure Nicole ainsi qu'à son équipe pour leur grand dévouement et leur travail inlassable. J'ai l'intention de rencontrer de front les grands défis qui nous attendent au cours de la prochaine année. Droit devant, avec cœur, nous foncerons et nous attei-

Nous avons profité de notre passage à la Place Kilborn afin de découvrir les thématiques des concours Optimistes 2010-2011. « Je ne crois pas que ce soit un grand secret étatique. Alors, dans le cadre de l'Essai littéraire les jeunes devront répondre à la question : De quelle façon mon éducation est-elle la clé d'un avenir prometteur? Art oratoire : Si j'étais chef de file du monde libre, la première question que j'aborderais serait... et finalement Art de s'exprimer : Droit devant, je vois... » a dévoilé Anne-Marie Philippe, Gouverneure désignée District Est Ontario.

La rue, la nuit, les femmes sans peur

Le titre de cet article a donné le ton à la 32^e marche qui s'est déroulée le 23 septembre dernier. Il y avait des participantes du Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel (CALACS) francophone d'Ottawa.

« Notre CALACS est un organisme féministe, géré et opéré par et pour les femmes. Nous trouvons que c'était important de participer à cette marche. Nous réclamons la justice sociale, nous luttons contre les agressions à caractère sexuel et nous offrons des services multiples aux femmes qui en sont survivantes. Quelle belle occasion de partager avec vos lectrices notre ligne info-soutien au 613 789-9117. Ce service est accessible 24 heures par jour, et ce, sept jours par semaine », a expliqué Josée Laramée, CALACS francophone d'Ottawa.

Elles offrent des services aux femmes de 16 ans et plus d'expression française qui ont vécu de l'agression à caractère sexuel. Tous leurs services sont gratuits et confidentiels.



Josée Laramée (gauche)

5^e déjeuner Flocons de neige

Le directeur général de la Caisse populaire Trillium M. Norman Leroux a offert un déjeuner, le 7 octobre dernier, aux solliciteurs qui ultimement feront que le 5^e déjeuner Flocons de neige sera un succès.

« Ceci fait partie de notre mandat de redonner des bonnes commandites dans notre communauté. Le 5^e déjeuner Flocons de neige aura lieu, le vendredi 3 décembre de 7 h à 10 h au Centre Pauline-Charron (164, rue Jeanne Mance). Le coût est de 10 \$ et il est important de souligner que les recettes seront versées à la banque alimentaire Partage Vanier », a indiqué M. Norman Leroux.

« Il est bon de rappeler que nous avons modifié notre formule afin d'amasser des fonds. Il y en a qui vont se souvenir de matins froids et pluvieux le long des grandes artères dans Vanier. En effet, nous sortions à une époque

avec des chaudières et demandions des fonds directement auprès des automobilistes. C'est suite à un changement au niveau des lois que nous avons abandonné la Guignolée des médias », a relaté Michel Gervais, directeur général du Centre des services communautaires Vanier (CSCV).

Sylvie Carrière coordonne les activités de la banque alimentaire Partage Vanier. Elle a donné des statistiques pour le mois d'août 2010 : 431 familles; 902 individus; dont 285 enfants.

Vous pouvez acheter vos billets pour le déjeuner Flocons de neige du 3 décembre prochain en communiquant avec le CSCV 613 744-2892 poste 1059 ou au Centre Pauline-Charron 613 741-0562.

5th Snowflake Breakfast



Lucie Careau, Claudette Toole, Julie Lagacé, Marie-Claude Couture, Gaëtan Paquette, Léo Lavergne.

Mr. Norman Leroux, Executive Director of the Caisse populaire Trillium hosted a breakfast, last October 7th, for those who will be selling tickets for the 5th Snowflake Breakfast.

"This event is part of our ongoing sponsorship program in our community. The 5th Snowflake Breakfast will be held on Friday December 3rd from 7 a.m. to 10 a.m. at the Centre Pauline-Charron (164 Jeanne Mance Street). The cost will be \$10 and I would like to add that all proceeds will be given to our community food bank Partage Vanier," said Mr. Norman Leroux.

"We had to change the way we collected funds for Partage Vanier. Some of you will remember that we once hit the pavement by

soliciting commuters directly in their cars during the morning rush hour. New rules didn't permit us to continue this practice. We had to let go the Media's Big Food Drive," said Michel Gervais, Executive Director Vanier Community Service Centre (VCSC).

Sylvie Carrière coordinates activities at Partage Vanier. She shared some statistics of their outreach clients for the month of August 2010: 431 families; 902 individuals; among them 285 children.

You can buy your ticket for the December 3rd Snowflake Breakfast by calling the VCSC at 613 744-2892 ext. 1059 or at the Centre Pauline-Charron at 613 741-0562.



Club de gymnastique Les Sittelles

COURS DE GYMNASTIQUE ET TRAMPOLINE

Session d'hiver débute le 11 décembre 2010
Endroit : 1-2760, ch. Sheffield
Ottawa (sortie ch. Walkley de l'aut. 417)

Cours en français!

Tél.: (613) 742-5098 • Site web : www.sittelles.ca

- Venez dans nos locaux
culbuter sur les barres, les poutres, le sol, le cheval et le trampoline!
- Pour filles et garçons de 2 ans et plus
• Programme récréatif et compétitif
• De plus : fêtes de groupe, camps de jours



Certaines choses sont faites pour aller ensemble

Habitation Automobile Vie Placements Collective Commerciale Ferme Voyage



Une place de choix

Perspectives Vanier
C.P. 79133 RPO Vanier
Vanier (Ontario)
K1L 1A1

Téléphone : 613 746-4339
Télécopieur : 613 748-6914
Courriel : info@perspectivesvanier.com

Comité de direction :
Claudette Boyer, présidente
Rachel Crête, trésorière
Pauline Tessier-Chabot, directrice
Gordon Keith, directeur
Thérèse Goneau, directrice

Journaliste coordonnateur :
Christian Marcoux

Réviseur des textes anglophones :
Sam C. Lab

Réviseur des textes français :
Carmen Boyer

Conception graphique :
Nathalie Cloutier, LeDroit

Distribution : 8 000 exemplaires

Imprimerie :
Transcontinental-Qualimax

Publicité :
Jeannine Demers-Ethier
Téléphone : 613 746-4339
Courriel : pub@perspectivesvanier.com

Perspectives Vanier
P.O. Box 79133 RPO Vanier
Vanier, Ontario
K1L 1A1

Telephone: 613 746-4339
Fax: 613 748-6914
E-mail:
info@perspectivesvanier.com

Management Committee:
Claudette Boyer, President
Rachel Crête, Treasurer
Pauline Tessier-Chabot, Director
Gordon Keith, Director
Thérèse Goneau, Director

Journalist Coordinator:
Christian Marcoux

English Proofreader:
Sam C. Lab

French Proofreader:
Carmen Boyer

Graphic Design:
Nathalie Cloutier, LeDroit

Distribution: 8 000 copies

Printer:
Transcontinental-Qualimax

Advertising:
Jeannine Demers-Ethier
Telephone: 613 746-4339
E-Mail: pub@perspectivesvanier.com

repco-média
Agence de représentation média

Annonces nationales /
National ads: (866) 411-7486

Nous votons le 25 octobre prochain

L'importance de voter le **25 octobre** prochain lors de l'élection municipale est indéniable. Les candidats sont plus nombreux cette année à briguer les suffrages. Ils sont une vingtaine pour le poste de maire et près d'une demi-douzaine pour ceux qui veulent devenir notre prochain conseiller municipal dans le quartier Rideau-Vanier. Il y a également une course au niveau des conseillers scolaires dans trois des quatre conseils.

Notre système démocratique a besoin que les citoyens se pré-occupent de la question politique.

Les nouvelles technologies ont fait leur apparition dans cette campagne. Je pense aux politiciens qui ont utilisé Twitter, Facebook et même Flickr. Il est d'ailleurs de plus en plus facile de suivre ce qui se passe quotidiennement au niveau municipal grâce à Internet.

C'est le **25 octobre** prochain que nous allons jouer notre rôle en décidant qui nous voulons à titre de représentant au niveau scolaire, conseiller et maire.

Il y a de nombreux enjeux dans cette campagne municipale : curieusement la question du train re-

fait surface et l'on ne sait toujours pas combien va coûter le projet, la gestion de notre réseau routier, le logement social, les relations entre la ville et les citoyens, la façon que l'on veut que le budget de la ville soit adopté, le développement urbain, le transport en commun, le bilinguisme dans la grande ville d'Ottawa, etc.

Nous avons eu le privilège de constater au fil des ans que les Vaniérois s'organisent en s'associant et en défendant leurs intérêts avec de plus en plus de succès.

Il existe des problèmes dans no-

tre quartier. Toutefois, il n'y a rien d'immuable et la situation semble changer une maison à la fois, une rue à la fois, un parc à la fois.

L'espoir renaît et nous pouvons envisager que nos élus vont nous épauler dans nos démarches. Encore faut-il se déplacer en grand nombre afin de les aider... le **25 octobre** nous votons.

L'équipe de Perspectives Vanier

Get Out and Vote on October 25th

At the heart of our democratic process is the act of casting one's ballot and on **October 25th** we get a chance to be part of this process. There are many more candidates this year hoping they get the majority of votes. For the position of mayor there are no less than 20 candidates. In our Rideau-Vanier Ward we get to choose between close to half a dozen candidates. We also have a race in three of the four School Boards.

Our democratic society needs a healthy voter turnout during municipal elections. New technologies have found their way in this

election. Some candidates have used Twitter, Facebook and even Flickr. The Internet is making following what is going on at City Hall more and more user-friendly.

We will be casting our votes next **October 25** when we decide who will represent us as school trustees, councillors and mayor.

There are many issues in this municipal campaign: we were surprised to see the Light Rail Train become an issue and, by the way, we still don't know how much of our tax dollars will be spent on this version of light rail, road manage-

ment; social housing, relations between city and citizens, the way our city budget is adopted, urban development, mass transit and bilingualism in our city, etc.

We have had the chance to witness how Vanier residents over the years are getting more involved in defending their interest.

Sure we have problem areas in our ward. However, it doesn't always have to be this way and some changes are happening one house, one street and one park at a time.

Hope is all around us and it's quite feasible that our politicians will help us along the way. We have to do our part on **October 25th** by having a massive turnout.

The Perspectives Vanier TeamA



Courrier du lecteur Open Letter

La Cité collégiale garde contact avec ses diplômés

Le site officiel du Réseau des anciens et anciennes de La Cité collégiale est maintenant en ligne. Il vise à permettre aux anciens et anciennes du Collège de préserver leurs liens avec le Collège et avec leurs anciens camarades de classe. Le site Internet se veut également un lieu de rassemblement pour les diplômés qui se trouvent un peu partout au pays et à travers le monde.

L'équipe du Réseau est très fière de présenter un nouveau site qui offre une foule de renseignements intéressants aux diplômés. Ceux-ci peuvent obtenir des nouvelles de La Cité collégiale et d'autres diplômés (nouveaux emplois, mariages, naissances, etc.). Le site leur permet également de consulter la liste complète des activités organisées à leur intention par le Réseau et d'en apprendre davantage sur le concours du mois. Le Bulletin du Réseau, publié trois fois l'an, est aussi disponible en ligne.

Sous l'onglet « Nos diplômés », les anciens trouveront des profils de finissants et de leur cheminement professionnel ainsi que des témoignages vidéo.

Le site Web constitue aussi la meilleure source d'information sur les offres spéciales et les rabais offerts aux diplômés, notamment en ce qui concerne divers services disponibles à La Cité collégiale (formation continue, complexe sportif, restaurant Les Jardins de La Cité, salon de coiffure et salon d'esthétique). Il comporte aussi une section « Recherche d'emploi » et offre un intéressant service par lequel il est possible de retrouver un ancien collègue de classe sans qu'il y ait atteinte au droit à la vie privée.

Le Réseau des anciens et des anciennes de La Cité collégiale invite ses membres à jeter un coup d'œil à son nouveau site Web et encourage tous les diplômés à lui faire parvenir leurs coordonnées. Le Réseau est également présent sur Facebook www.facebook.com/reseaudesanciensLCC



Centre des services communautaires Vanier Vanier Community Service Centre

290, rue Dupuis, Ottawa (Ontario) K1L 1A2 Tél : 613-744-2892 Télécopieur/Fax : 613-749-2902 www.cscvanier.com

LIGNE D'INFORMATION JURIDIQUE

1-877-500-4508

C'EST SIMPLE, GRATUIT ET CONFIDENTIEL

**BESOIN D'UN CONSEIL
JURIDIQUE SOMMAIRE
EN FRANÇAIS DANS LES
DOMAINES SUIVANTS ?**

- Logement
- Immigration
- Discrimination
- Victimes d'actes criminels
- Procurations
- Normes d'emploi
- Aide sociale et prestations aux personnes handicapées



**APPELEZ-NOUS !
1-877-500-4508**



**Ensemble,
nous pouvons
faire une
différence!**

5^e DÉJEUNER — Flocons de neige

vendredi 3 décembre 2010 de 7 h à 10 h
au Centre Pauline-Charron
164, rue Jeanne-Mance

10\$ par personne

Les recettes seront versées à la banque alimentaire Partage Vanier

5th ANNUAL — Snowflake Breakfast

Friday December 3rd 2010 from 7 to 10 am
At the Centre Pauline-Charron
164 Jeanne-Mance St.

\$10 per person

All proceeds will go to our community food bank Partage Vanier

**Together,
we can
make a
difference!**

Billets/Tickets :
CSCV : 613-744-2892 x 1059
Centre Pauline-Charron :
613-741-0562



Besoin d'aide pour Noël? Nous pouvons vous aider !

Soutien • Nourritures • Jouets • Fêtes d'enfants

Appelez au **Centre des services communautaires Vanier** au
613-744-2892 et communiquez avec l'intervenante à l'accueil

Ou présentez-vous lors des heures d'accueil :
290, rue Dupuis
du lundi au vendredi, de 13h à 16h

DATE LIMITE : LE 3 DÉCEMBRE À 16 h



Need help with Christmas? We can help!

Support • Food • Toys • Children's parties

Call the **Vanier Community Service Centre** at **613-744-2892**
and speak with an Intake Worker

Or come in during our intake hours:
290 Dupuis St.
Monday to Friday, 1-4pm

DEADLINE: DECEMBER 3rd AT 4pm

Services à la famille



Groupe de jeu à l'école Le Trillium (français)

Groupe à l'intention des parents et des responsables de garde accompagnés de leurs enfants de la naissance à 6 ans. Activités spéciales, jeux libres, bricolages, chansons et comptines, collation santé. Tous les mardis matin de 9h15 à 11h30.

134, rue Genest, Ottawa

Pour voir l'horaire de nos groupes de jeu : www.cscvanier.com

Joujouthèque et ressources (français et anglais)

Service d'emprunt gratuit de jeux et jouets, livres, vidéos et ressources à l'intention des parents... tout à la portée de la main.

Centre des services communautaires Vanier - 290, rue Dupuis

Du lundi au jeudi de 13h à 16h et le samedi de 9h30 à 12h

Centre de ressources parents-enfants de Vanier (français)

Rendez-vous des parents et des responsables de garde francophones ayant des enfants de la naissance à 6 ans. Une intervenante vous offre un accueil, une écoute et un soutien. Les mardis, mercredis et vendredis de 9h à 11h30. École Le Petit Prince, 349, rue Olmstead

Travailleuse ressource à la famille: Marie-Claude Couture 613-744-2892 poste 1054

Family Services



Toy Lending and Resources (English and French)

A free Lending Library with games and toys for kids up to 6 years, books for kids, books for adults, videos and resources for parents... all within reach!

Vanier Community Service Centre - 290 Dupuis Street

Mondays to Thursdays from 1 pm to 4 pm and Saturdays from 9:30 am to noon

Vanier Circle of Care (English)

A program for parents with young children who would like support with the life challenges of raising their kids.

Tuesdays from 9:30 am to 12:30 pm and Thursdays from 11:30 am to 1:30 pm

Vanier Community Service Centre - 290 Dupuis Street

Family Resource Worker: Marie-Claude Couture 613-744-2892 ext. 1010

Mother Goose (English)

Parent-Child Mother Goose is a group experience for parents/caregivers and their children. The program focuses on learning rhymes, songs and stories that they can share together. The teaching is directed to the parents with children participating as is appropriate to their stage of development and inclination.

Vanier Community Service Centre - 290 Dupuis Street

Contact: Carol Michon 613-744-2892 ext. 1075

Pourquoi ma rue s'appelle...

Yannick Labossière
Muséopark Vanier Museopark

RUE GRANDMAÎTRE

Grandmaître est le nom d'une des plus illustres familles de Vanier. Un premier colon du nom de Pierre Grandmaître vient s'installer dans ce qui s'appelait Cyrville au milieu du 19e siècle, dans les premières vagues de colons. Plus tard, lorsque la ville prend le nom d'Eastview, Donat Grandmaître en devient le maire de 1933 à 1949, à l'exception d'un mandat d'une année, en 1936. Il participe à la bataille pour la construction de l'Hôpital Montfort. Il est également initiateur et organisateur de la première Caisse populaire de Vanier. Puis c'est au tour de son fils, Gérard Grandmaître, d'être élu à la tête de la ville de 1965 à 1974, à l'exception d'un mandat, de 1970 à 1972. Ce dernier sera défait à la mairie par son cousin, Bernard Grandmaître, élu

en 1974, défait par W. Champagne en 1981, puis réélu en 1983 jusqu'en 1984.

Bernard Grandmaître a eu une longue carrière politique, tant sur la scène municipale de Vanier que sur la scène provinciale ontarienne. Élu comme député d'Ottawa-Est en 1984 dans le gouvernement libéral de David Peterson, Bernard Grandmaître occupera le poste de Ministre des Affaires municipales, Ministre des Affaires francophones et Ministre du Revenu. Il est le père de la Loi 8 sur les services en français en Ontario. Il reviendra pour un dernier mandat au gouvernement provincial de 1995 à 1999, où il prend sa retraite du monde politique.

Why my Street is Called...

Yannick Labossière
Muséopark Vanier Museopark

GRANDMAÎTRE STREET



The Grandmaître named is one shared by many famous citizens in Vanier. One of our pioneers was named Pierre Grandmaître and he settled in what was Cyrville back in the middle of the 19th Century. Donat Grandmaître became mayor between 1933 and 1949 when the town was named Eastview. Donat participated in the battle to build the Montfort Hospital and he initiated the first Caisse Populaire in Vanier. His son Gérard was also elected mayor of the city between 1965 and 1970. He was also mayor during a second mandate between 1972 and 1974. He was defeated by his cousin Bernard Grandmaître, in 1974

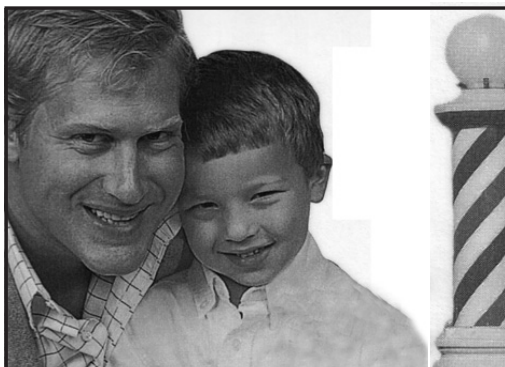
until 1981. In 1981, Wilfrid Champagne held the keys to city hall until 1983 when Bernard retook the seat and kept it until 1984.

Bernard Grandmaître was then elected as M.P.P. for Ottawa-East in 1984. He held the following portfolios in David Peterson's Liberal Provincial government: Minister of Municipal Affairs, Minister for Francophone Affairs, and Revenue Minister. He initiated Law 8 which governs French services in Ontario. He came back for one last mandate between 1995 and 1999 when he retired from politics.

SPÉCIALITÉ COIFFURE POUR HOMMES
MEN'S HAIRSTYLING OUR SPECIALITY

ST LAURENT BARBER SHOP

Stylist



**15 BARBERS
TO SERVE YOU !**

**15 BARBIERS POUR
MIEUX VOUS SERVIR !**

**BILINGUAL STAFF
PERSONNEL BILINGUE**

LUN. AU SAM. | MON. TO SAT.
9 h à 21 h | 9 a.m. TO 9 p.m.
DIM 11 h à 17 h | SUN. 11 a.m. TO 5 p.m.

SHOPPING CENTER ST.LAURENT CENTRE COMMERCIAL
OTTAWA, ONTARIO
ENTRANCE AT TOYS "R" US AND SHOPPERS DRUG MART
ENTRÉE DU TOYS «R» US ET SHOPPERS DRUG MART

613 749-2544

2364289

THE WAY I SEE IT



SUDDENLY, CANADA'S SEXY

Sam C. Lab

Quick, what's a three letter word that's on everyone's lips?
Yes suddenly, there's sex talk in Canada.

In case you missed it, it's all about that age-old taboo, prostitution and how we should be dealing with it. Or, as is presently the case, not dealing with it.

What many Canadians don't know or are confused about is the legality of prostitution in this country. Some people are surprised to discover that prostitution is legal in Canada. That's right.

The difficulty comes in that although the providing of sexual services between consenting adults is legal, the law comes down hard on sex workers soliciting customers in public places, keeping a bawdy house and pimping.

Now it seems as if these three areas are up for liberalization in light of the fact that Ontario Superior Court Justice Susan Himel has struck down all three Criminal Court provisions in a landmark decision affecting Ontario.

The reason for the reversal is that three sex-trade pros, the flamboyant Dominatrix Terri-Jean Bedford, and two former prostitutes challenged the law on the books. And surprisingly-even to themselves - they won. The argument that has won the day is that under present conditions, prostitutes are endangered and forced to work in shady locations - remembering serial killer Robert Pickton's slaying of so many of these women in the Vancouver area.

So the security of women has swayed the legal powers that be even faced with the controversy of the public nuisance that streetwalkers create in soliciting customers in public places.

Anyway you look at this social problem, there seems no easy solution. If you try to ignore it and keep pushing prostitutes away from one part of the city - and this can be so political at the municipal level- it pops up in another part.

Should this reversal of the law hold, could it mean we will soon see a slew of prostitutes plying their trade everywhere in the city, regardless of neighbourhood? For instance in the Glebe, Alta Vista, Kanata? And, lord love a duck, even in, er... Rockcliffe? Or could we see the day-as I witnessed much to my disgust on a trip to Germany years ago- of five-storey brothels?

As you can imagine, this looks to be a perfect NIMBY (Not In My Back Yard) firestorm. It could be handled as it is in older cultures such as Europe, by legalizing the trade, having regular medical check-ups of the sex workers, and letting the usual custom of the business world create certain Red Light districts that are non-residential.

But is Canada ready for this?

Both the Ontario government through Attorney-General Chris Bentley, and Justice Minister Rob Nicholson acting for the Harper government, lost no time in declaring that they will appeal the decision- which they must do within the 30 days following its reversal.

Of course governments must act or appear to act.

So far they have, in the tradition of the three wise monkeys- see no evil, hear no evil, speak no evil - turned a blind eye to the prostitution issue.

Yet this is an important social problem to deal with. And, let's be frank, one chili hot political potato!

samlab@videotron.ca

Spécial à Michel

2010 Toyota Matrix	15,999.00\$	2010 Mazda 3 GX	14,986.00\$
2009 Toyota Corolla	11,984.00\$	2007 Honda Civic	11,468.00\$
2009 Chevrolet Cobalt	10,467.00\$	2010 Chrysler Sebring	14,967.00\$
2006 Honda Accord	12,338.00\$		



1700, ch Cyrville, Ottawa
613 746-8500
www.caronauto.ca

2364311

Your OCSB Zone 10 Trustee Should be...



THÉRÈSE MALONEY COUSINEAU

Has been recognized by the Ontario Catholic Trustees Association for 25 years service as trustee.

Continues to fight for the right to retain the Catholic education system in Ontario.

Has increased communication with our communities, parishes, schools and all our Catholic organizations.

Reviews French immersion programs in our schools, so that students become fully bilingual. Studies the possibility of teaching another language due to world exchange programs and increased world trade.

J'ai été reconnue par l'Association des conseillers/ères scolaires de l'Ontario pour mes 25 ans auxquels j'ai servi comme conseillère dans trois différents conseils. Le premier conseil dans lequel j'ai travaillé la première année a réuni les écoles catholiques anglophones et francophones ensemble.

En 1988-89, après le gouvernement Ontarien a divisé le conseil en deux : un anglophone et autre francophone, j'ai choisi d'être affiliée au conseil catholique anglophone. En 1998, le gouvernement a amalgamé notre conseil d'Ottawa avec le conseil de Carleton pour devenir un seul conseil : Ottawa-Carleton.

Je vise à améliorer la communication entre les paroisses, les communautés, et toutes les organisations à ordre catholiques en leur rendant disponible des copies imprimées du budget annuel approuvé par notre conseil.

Continuare a lottare per il diritto di trattenerne la Educazione Cattolica ssystem in Ontario. Migliorare la comunicazione con le nostre comunità, parrocchie, scuole e tutte le nostre organizzazioni cattoliche. Aumentar a comunicação comnossa comunidade, paróquias, escolas e todas as organizações católicas.



TOM DUGGAN

The decision to run for trustee is one that should not be taken lightly. Trustees are in a position to directly influence School Board policy and priorities. To be most effective, trustees must have a thorough understanding of the communities they represent, as well a solid knowledge

of the structure that makes up the School Board. My professional background and life long residency in the East End has prepared me for this important position.

I was a Catholic educator for over 34 years. My 15 years experience as an elementary and secondary principal has been invaluable. In one school, I met many Vanier residents who helped me better understand the diverse nature of the community. As president of the Ottawa Catholic Principals' Association, I was in regular contact with trustees and the School Board's senior administrators. As a result, I was able to see and understand more fully how an effective school system operates.

Zone 10 (which runs from Blair Road to beyond Preston Street) is the most culturally and economically diverse area within the Ottawa Catholic School Board. You need someone who knows Vanier's diversity, its needs and its strengths. With my background, I believe that I can ensure that Vanier's unique character will be well served.

Les courses avec le Muséoparc Vanier Museopark



M. Yves Breton tenait dans ses mains son billet gagnant de la première course. C'est Aces Alone par un museau qui l'a remporté. Il faut préciser que M. Breton a été fort chanceux tout au long de la soirée.

Les amateurs de courses de chevaux s'étaient donné rendez-vous, le 7 octobre dernier, à l'hippodrome « Rideau Carleton Raceway » suite à l'invitation de M. Yves Breton, président du conseil d'administration du Muséoparc Vanier Museopark.

« Nous nous efforçons au Muséoparc Vanier Museopark d'élargir la base de son financement. La soirée à l'hippodrome a pour objet d'accroître nos revenus. Grâce aux contributions de plusieurs dizaines de participants, nous avons recueilli une somme appréciable qui servira à la promotion d'activités qui ont lieu au Muséoparc Vanier Museopark auprès de la collectivité de Vanier », a lancé M. Breton.

JARDINS RIDEAU
résidence pour retraités

Allegro

Unités avec cuisinette
MAINTENANT DISPONIBLES

Contactez-nous dès maintenant pour une visite
Stationnement gratuit

Promotion 10^e anniversaire

Recevez 3 mois gratuits
Si vous déménagez avant le 31 octobre 2010

Recevez 2 mois gratuits
Si vous déménagez avant le 30 novembre 2010

Recevez 1 mois gratuit
Si vous déménagez avant le 31 décembre 2010

240 rue Friel, Ottawa
613.789.7137

Un monde d'attentions | residencesallegro.com

Un pas vers l'emploi

CLNA (Cours de langue de niveau avancé) validant les compétences professionnelles

Pour qui ?

- Vous êtes nouvel arrivant (résident permanent ou réfugié) ?
- Vous voulez travailler ici ?
- Vous êtes formé à l'étranger ?
- Vous voulez clarifier votre projet d'emploi ?

Oui ? Alors inscrivez-vous !

- Validez vos compétences linguistiques
- Faites votre mise à niveau informatique
- Créez votre portfolio professionnel
- Participez à un programme de jumelage
- Faites un stage en emploi

Gratuit!
613 742-2475

La Cité collégiale en partenariat avec
Citoyenneté et Immigration Canada

Appelez-dès maintenant!
613 742-2475

www.lacitecollegiale.com

Canevas en couleur 2010

Les organisateurs de l'édition 2010 de Canevas en couleur ont tenu l'évènement à l'intérieur du Centre communautaire Richelieu-Vanier. Dame nature n'a pas collaboré encore une fois cette année. Qu'à cela ne tienne, les artistes eux ont gardé leur bonne humeur. Il y avait trois volets très distincts qui ont fait le bonheur des visiteurs.



La peintre invitée d'honneur était Margaret Chwialkowska.



Le guitariste Alexandre Millaire se déplaçait d'une pièce à l'autre et créait ainsi une belle ambiance.



Les auteurs suivants se sont installés dans la salle Kiwanis du Centre communautaire Richelieu-Vanier : Lysette Brochu (photo), Colette St-Denis, Yves Breton, Alberte Villeneuve, Nicole V. Champeau, André Paul et Michèle Vinet.

Block Party at the Snack Shack

Kim Nixon (picture on the front) and his group Generations kick-started the Snack Shack party last September 18th.



Generations keyboard extraordinaire John Taylor.



Stephane Lalonde (left) from Hill Side Limo Services 613 744-3378 and Serge Morin (right) planned a classy final event. Participants could hop in the stretch limo and enjoy a ride around the block.



The neighbouring Emond Park was also used for activities. From left to right: Jesse Lee-Hamel and Isabelle Bisson.



Serge Morin (second from the left) owner of the Deschamps Snack Shack organized the event with the help of many volunteers.

ACFO Ottawa et les conseils scolaires mobilisent 12 000 personnes

L'ACFO Ottawa et trois conseils scolaires ont organisé deux représentations du spectacle « L'esprit du lys et du trille ». Le spectacle a eu lieu au Centre Lansdowne d'Ottawa, le 24 septembre dernier, et les participants étaient la 400^e année de présence française en Ontario; les 100 ans de l'ACFÉO-ACFO-AFO; les 35 ans de notre drapeau et le tout premier Jour des Franco-Ontariens.



Une partie de la foule qui a assisté à la première représentation du spectacle.



Le camelot du LeDroit Jean-Sébastien Boyer.



La mise en scène était sous la direction de M^{me} Carole Myre (droite).



Le jeune Maxime Lamoureux (gauche) en compagnie de la costumière en chef Geneviève Ethier (droite).



Des élèves de l'école Le Petit Prince ont souligné le tout premier Jour des Franco-Ontariens en organisant un défilé qui passait juste devant les bureaux de notre députée et ministre Madeleine Meilleur sur le chemin Montréal. Un beau moment lorsque l'on sait que l'honorable Madeleine Meilleur est l'instigatrice de cette journée.



Mauril Bélanger

Député / M.P., Ottawa—Vanier

À votre service!
Working for you!

Bureau parlementaire / Parliamentary Office

Édifice du Centre Block
Pièce / Room 649-D
Ottawa, ON K1A 0A6
Tél. / Tel. : 613.992.4766
Télééc. / Fax : 613.992.6448
belanm@parl.gc.ca

Bureau de comté / Riding Office

168, rue Charlotte St.
Pièce / Room 504
Ottawa, ON K1N 8K6
Tél. / Tel. : 613.947.7961
Télééc. / Fax : 613.947.7963
belanm1@parl.gc.ca

www.mauril.ca

Plus de 200 000 \$ en dons et commadites versés annuellement dans la communauté

Fidèles à leur mission, les caisses populaires de la région d'Ottawa contribuent aux mieux-être économique et social des gens de leur milieu.



Centre des métiers

Desjardins remet **750 000 \$** à la Fondation de la Cité collégiale, pour la mise sur pied du Centre des métiers.

APCM

Desjardins, fier partenaire de l'Association des professionnels de la chanson et de la musique.



Jeunesse

Desjardins appuie la 17^e édition des jeux franco-ontariens.

Bourses d'études

22 000 \$ en bourses d'études ont été remis à 44 étudiants membres des caisses participantes.



Gala Express étudiant

Les caisses de la région d'Ottawa encouragent les journalistes en herbe de *l'Express Étudiant*.

Omnium Desjardins

Depuis sa création, l'Omnium Desjardins a amassé plus de **630 000 \$** pour venir en aide aux étudiants de La Cité collégiale.



Marche pour le cancer

Plusieurs employés de Desjardins ont marché pour amasser des fonds pour vaincre le cancer.

En appuyant ces organismes et ces causes, les caisses sont heureuses de coopérer pour créer l'avenir



BONNE SEMAINE DE LA COOPÉRATION!

Caisse populaire Orléans
Caisse populaire Rideau d'Ottawa
Caisse populaire Trillium
Caisse populaire Vision



Desjardins

Coopérer pour créer l'avenir

Votre conseiller municipal dans le quartier Rideau-Vanier devrait être... Your Rideau-Vanier Ward Councillor should be...



Georges Bédard

Servir la communauté a été pour moi un très grand privilège. Ensemble, nous avons fait de belles choses dans Vanier. J'ai obtenu une présence accrue des services de police, ce qui a permis d'assurer la sécurité dans nos rues. J'ai travaillé avec les citoyens de Vanier pour créer le mouvement Ensemble à Vanier, et par répercussion le Comité d'embellissement, le Comité sur les drogues et la prostitution et l'Association communautaire de Vanier.

J'ai favorisé un nouveau mode de développement plus dynamique, ce qui a suscité de la motivation et de l'engagement chez les gens. J'ai vu à ce que le parc Nault soit complètement rénové, et nous avons maintenant un autre nouveau parc sur Landry au coin de Baribeau. J'ai travaillé avec des organismes issus de la communauté et j'ai eu l'occasion de voir qu'un grand nombre d'entre vous êtes déterminés, comme je le suis, à améliorer les conditions de vie dans notre communauté.

Malgré toutes ces réussites, le travail continu. Je suis résolu à relier Vanier à la Côte-de-sable par un pont piétonnier et cycliste qui enjambera la rivière Rideau. J'ai l'intention de continuer à travailler avec les résidents et les organisations locales de Vanier pour améliorer davantage la sécurité de nos rues, enrayer la pauvreté et embellir le milieu. Nous avons tous un rôle essentiel à jouer pour assurer l'harmonie de notre communauté. Je sais par expérience qu'il faut collaborer pour réussir. J'espère pouvoir compter sur votre vote le 25 octobre 2010.

georgesbedard@rogers.com
electiongeorgesbedard.ca

Dear friends and neighbours,

It has been a privilege to serve this community. Together we have made great strides in Vanier. I have obtained increased police presence, leading to safer streets. I worked with the citizens of Vanier to create Together for Vanier, which led to the Beautification Committee, the Drugs and Prostitution Committee and the Vanier Community Association.

I have encouraged dynamic new development and seen more engaged and vibrant neighbourhoods as a result. I ensured that Nault Park was completely renewed and we also have a new park at Landry and Baribeau. I have worked with community-based organizations and gotten to know just how many of you are as committed as I am in our shared aim to make Vanier the best community.

Despite all these achievements, we are not finished. I am committed to continuing to encourage the upward trend by linking Vanier with Sandy Hill with a new pedestrian and cycling bridge across the Rideau River. I remain thoroughly committed to working with residents and organizations to continue addressing issues around safety, security, poverty and beautification. We all play a vital role in the life of this community. It's my experience that working together gets results. I hope I have your support on October 25, 2010.

georgesbedard@rogers.com
electiongeorgesbedard.ca

Cours de français pour nouveaux arrivants au Canada



Vous êtes un nouvel arrivant?

Vous pourriez être admissible à des cours de français gratuits grâce au programme CLIC* offert par La Cité collégiale.

Composez le 613 742-2475

* Cours de langue pour immigrants au Canada (gratuit pour les résidents de l'Ontario)



Le Collège des meilleures pratiques

MANOIR & APPARTEMENTS HÉRITAGE
résidence pour retraités

Allegro



Venez dénicher
votre coup de cœur



Grand Bazar Annuel

Samedi 13 novembre • 9 h à 16 h

**Vous y trouverez de tout, du neuf et du vieux!
Même les délices de notre chef Francis!**

| **Lieu** Salle d'activités Gisèle Lalonde

Bienvenue à tous!

624 rue Wilson, Ottawa
613.741.1257

Membre de ORCA

Un monde d'attentions | residencesallegro.com

Votre conseiller municipal dans le quartier Rideau-Vanier devrait être... Your Rideau-Vanier Ward Councillor should be...



Mathieu Fleury

Je suis un franco-ontarien qui a ses racines bien ancrées à Ottawa.

Je suis votre nouveau leader pour notre communauté de Rideau-Vanier.

J'adore vivre à Ottawa. Voilà pourquoi j'y ai fait mes études et c'est la raison pour laquelle je veux représenter ses citoyens pour les quatre prochaines années. Nous habitons dans une ville où il fait bon vivre. Je veux travailler à bâtir un quartier sécuritaire, propre et diversifié.

Au cours des quatre dernières années, le gouvernement municipal n'a pas fonctionné à son plein potentiel, 65% des citoyens croient que le manque de leadership, le manque de projets communautaires ont accentué la problématique. Il est donc temps que les gens d'Ottawa se prononcent non seulement dans le quartier Rideau-Vanier mais aussi au niveau de la ville.

Je suis un citoyen qui veut vous représenter. Je crois que mon travail en tant qu'employé de la ville d'Ottawa depuis près de dix ans, mon éducation et ma formation dans les sciences de la santé en plus de mes expériences de vie personnelles à Ottawa font de moi un candidat sérieux.

Voilà pourquoi je vous encourage fortement à voter pour Mathieu Fleury et à vous impliquer avec moi dans notre communauté afin d'atteindre notre objectif commun qui fera de notre quartier un endroit où il fait bon vivre.

Venez visiter mon site Internet au MathieuFleury.ca

My name is Mathieu Fleury and I am a lifelong bilingual Ottawa resident.

I am your new leader for our Rideau-Vanier community.

My vision for Ottawa incorporates leadership and new ideas. Leadership not only for the Rideau-Vanier ward, but for the City of Ottawa. Although I have no political affiliation, I am a resident who wishes to represent you. For me, believing in a community means being a part of it.

I have been a part of Ottawa my whole life, having spent the latter 10 years working for the City. During this time I have watched it grow, encountered problems, overcome them, and faced new challenges. As such, I represent the typical Ottawa resident. I believe that my educational background in health and sciences, my work experience in the public sector, my life achievements, along with my determination and innovative ideas are solid assets to assist our ward and city.

For the past four years, the municipal government has not been performing as well as it could. (65% of Ottawans believe that our City Council's performance is poor).

I am the right candidate for people who have become frustrated with the slow progress that we have seen over the last four years.

Vote for Mathieu Fleury and for more information about what I stand for please visit my Web site at: MathieuFleury.ca

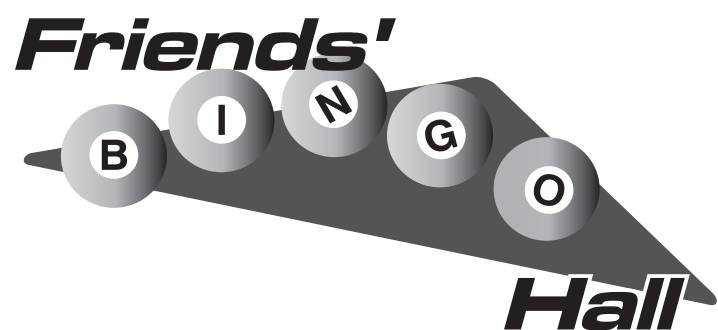
Soirée dégustation de vins et de gourmandises du CPC



La soirée-bénéfice dégustation de vins et de gourmandises de la Fondation Pauline-Charron est devenue un événement incontournable et couru. Ce sont les vins de France, le 24 septembre dernier, qui étaient à l'honneur.

L'expert en sommellerie M. Pierre Delage (gauche) tenait une bouteille de « Les Piliers » Cabernet Sauvignon 2007 tandis que Marie Carpenter (droite), de la Fondation Pauline-Charron tenait une bouteille de « Mont Louis » Sauvignon Blanc.

« Je tiens à remercier tous nos commanditaires de la soirée et plus particulièrement la compagnie C.A. Paradis qui ont fourni gratuitement toute la verrerie utilisée pendant la soirée », a précisé Marie Carpenter. « L'an prochain ce sont les vins d'Italie qui seront à l'honneur ».



Jouons au Bingo!
C'est l'fun... ça fait du bien!
Let's play Bingo, it's fun...
it feels good!

friendsbingo.ca 70, ch. Montréal Rd. Ottawa (Vanier)

CONCOURS D'HALLOWEEN
Le 31 octobre. Meilleurs costumes aux sessions de 19 h et 22 h.

HALLOWEEN CONTEST
October 31st. Best costumes at 7 p.m. and 10 p.m.

PARTIE PROMOTIONNELLE GRATUITE
25 000 \$ à gagner

Gagnez 25 000 \$! Une nouvelle partie de bingo gratuite sera offerte tous les vendredis du mois d'octobre lors de la session de 22 h ainsi qu'à tous les samedis du mois de novembre lors de la session de 12 h 45.

NOUS CONTINUONS JUSQU'À LA FIN DU MOIS AVEC LE 3 000 \$ DE CONSOLATION SI LE 25 000 \$ EST GAGNÉ

MAJOR PROMOTIONAL FREE GAME
Someone will win \$ 25,000

Win \$ 25,000! A new free game will be played every Friday in October at the 10 p.m. session and for the month of November every Saturday at 12:45 p.m.

CONSOLATION \$3,000 HELD OVER TO THE END OF THE MONTH IF THE \$25,000 IS WON

24\$ millions

En prix remis aux joueurs les deux dernières années
Returned to the players in the last two years

Qui sont retournés dans notre communauté les deux dernières années
Returned to the community in the last two years

3,4\$ millions

Brunch des élus de l'ACFO d'Ottawa



Il y a toujours un peu plus de fébrilité dans l'air lors des Brunch des élus de l'ACFO d'Ottawa pendant les années d'élections. Cette année n'a pas fait exception. C'était tout aussi intéressant de voir qui était présent et qui brillait pas son absence. La date choisie par les organisateurs était le samedi, 25 septembre, 2010.

Les candidats au poste de maire avaient le plancher. Il vaut la peine de bien les identifier de gauche à droite sur notre photo : Jim Watson, Cesar Bello, Robert G. Gauthier, Clive Doucet, Jane Scharf et Idris Ben-Tahir.

Ceux qui avaient un peu plus de difficulté à comprendre les questions ou à répondre aux questions ont pu bénéficier de l'appui de leur propre interprète.

Les deux candidats qui se sont le mieux démarqués pendant les échanges ont été Jim Watson et Clive Doucet.

Le candidat Watson a affirmé qu'il appuyait la formation d'un Centre francophone dans l'ouest de la ville.

De son côté, Clive Doucet aimerait que l'on se concentre sur des meilleures infrastructures dans notre ville. Il veut prioriser les projets qui visent les familles d'Ottawa.

Le candidat Cesar Bello aura retenu l'attention par son bel enthousiasme à vouloir défendre notre culture francophone. Tandis que la candidate Jane Scharf souhaitait implanter plus de programmes d'immersion dans nos écoles afin que de plus en plus de résidents d'Ottawa s'expriment en français.

Le candidat Robert G. Gauthier a mis de l'avant que son passé dans le domaine de la construction serait un plus s'il était élu à titre de maire d'Ottawa. De son côté, le candidat Idris Ben-Tahir avait apporté une carte du réseau routier et il a défilé certaines priorités dans ce secteur.

N'oubliez pas de voter le 25 octobre prochain.

les Contes

4

QUATRIÈME SALLE
FOURTH STAGE

NOMADES

Danièle Vallée reçoit

Mathieu Lippé

Parole voyageuse

19 novembre à 19 h 30



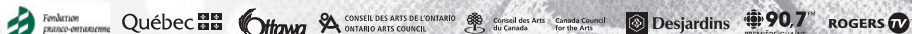
Mathieu offre un spectacle qui détonne! Comment dire... Un heureux mélange de chansons, de slam et de contes qui sont portés par des rythmes et des musiques du monde. L'artiste fait évoluer sur scène une forme de chansons théâtrales vers une forme de chansons «groovy» et lumineuses en les ponctuant de textes poétiques et de contes surréalistes. Inusité, et rafraîchissant! En 2009, il remportait la médaille d'or au 6^{ème} Jeux de la Francophonie au Liban et cette année, il a représenté le conte aux Jeux Olympiques de Vancouver.

À ne pas manquer dans le cadre de la série cette saison :

21 janvier 2011 | Paul Kunigis – Contes au piano
18 février 2011 | Marjolaine Beauchamp et Catherine Dorion – TARAM
Guy Perreault en première partie
18 mars 2011 | Louis Racine, Laurent Glaude en première partie
15 avril 2011 | Michel Faubert – Un fantôme dans la télévision

Billets à l'unité 20 \$ | Abonnement à la série \$ 60

Avec la collaboration de



Billetterie du CNA Lun.-Sam. 10 h à 21 h

www.cna-nac.ca

www.lescontesnomades.ca

ticketmaster.ca

613-755-1111

2364976

OTTAWA MÉRITE UN MEILLEUR LEADERSHIP

Jim
WATSON

maire



IMPÔTS

- limiter les dépenses non essentielles en frais de consultation
- limiter les impôts à 2,5 % d'augmentation ou moins ; raisonnable et prévisible
- geler les salaires du maire, des conseillers et de la haute direction

TRANSPORTS PUBLICS

- aller de l'avant avec le plan de rail léger – finis les délais
- créer un conseil de gestion privé pour superviser la construction et maintenir le projet dans les échéanciers et les budgets
- améliorer la fiabilité du service d'autobus actuel quant au respect des horaires

CONFIANCE

- nommer un commissaire municipal à l'intégrité
- adopter un code d'éthique strict pour le conseil
- divulguer toutes les dépenses de tous les politiciens
- créer un registre des lobbyistes à l'Hôtel de ville

JOUR DU SCRUTIN 25 OCT | www.jimwatson.ca | 613-835-2400

2364331

Choisissez la réussite!



www.carrefour.cepeo.on.ca

Conseil des
écoles publiques
de l'Est de l'Ontario



**Cours académiques
Ateliers gratuits
Cours d'informatique
Forfaits menant à l'emploi**

French as a Second Language

École des Adultes
Le Carrefour
Choisir de réussir

(613) 731-7212

2364492

Votre conseillère du CEPEO Zone 10 devrait être...



LUCILLE COLLARD

En tant que conseillère scolaire au CEPEO mon but sera de travailler avec les écoles et la communauté du secteur Rideau-Vanier afin que le Conseil scolaire réponde à leurs besoins. Le Conseil scolaire joue un rôle déterminant quant à la qualité de l'enseignement offert et à la richesse de l'environnement dans lequel se rendent nos enfants 5 jours par semaine.

Je suis convaincue que tous les parents se soucient de la qualité du milieu scolaire. Aujourd'hui, nous voulons plus qu'un endroit qui rencontre les critères de base de sécurité et d'enseignement. Aujourd'hui, les parents accordent de l'importance aux valeurs qui sont véhiculées et inculquées à l'école; les familles recherchent un milieu scolaire complémentaire et en harmonie avec leur milieu familial.

En tant que présidente de l'Association de parents et du Conseil d'école de l'école élémentaire Trille des bois de 2006 à 2010, j'ai obtenu l'ouverture d'une autre école élémentaire dans le quartier Rideau-Vanier et l'ajout de la 7e et la 8e années dans cette école. Le travail qui a été nécessaire pour y arriver m'a très bien préparée et conscientisée sur le rôle que doit jouer un conseiller scolaire. Je suis mère de quatre enfants et avocate de profession. Je crois en un système d'éducation qui respecte le rythme de développement de l'enfant et qui permet à chaque enfant de développer son plein potentiel dans un environnement propice.

Je vous invite à visiter mon site web www.lucillecollard.ca pour plus d'information. Au plaisir de travailler avec vous pour notre communauté. colberl@primus.ca



ALEXANDRA SAMSON

Alexandra Samson est une intervenante communautaire qui travaille avec les jeunes depuis plus de 10 ans dans des activités récréatives, de soutien scolaire et d'accompagnement. Ms. Samson est membre fondatrice du C.A.E.J.O.C. (Centre d'Aide Ethnoculturel des Jeunes d'Ottawa-Carlton) et aussi de l'A.C.J.H.E.D. (Association Culturelle de la Jeunesse Haïtienne de Demain). Deux organismes à but non lucratif dont elle est également la coordonnatrice ayant les responsabilités de superviser les activités, le développement de programmes, d'assurer l'exécution de la stratégie, la gestion des ressources humaines, la qualité des services.

Alexandra Samson communique efficacement et possède un bon sens du leadership. C'est la deuxième fois que Mme Samson présente sa candidature au Conseil scolaire francophone pour la région de Rideau Vanier. Pour une communauté scolaire plus harmonieuse, inclusive et épanouie !

Elle s'engage ainsi à :

- Une gestion plus efficace de la diversité culturelle dans nos écoles
- Une plus grande participation des parents à la vie scolaire
- Des outils modernes mieux adaptés favorisant le succès des élèves
- Un meilleur soutien aux élèves en difficulté avec une plus grande collaboration avec les centres communautaires
- Des écoles moins chères avec moins de frais de scolarité
- Des écoles sans violence permettant au personnel et aux élèves de canaliser toutes leurs énergies sur l'enseignement et l'apprentissage

CONTACTEZ SON EQUIPE :
BUREAU DE CAMPAGNE ELECTORALE :
430, Rue Rideau, Ottawa, ON
Tel: 613-204-5283
Courriel : aleenza@hotmail.com



« À une époque... même les plus petites pouvaient espérer continuer »

- Père Pascal

Le Père Pascal Nizigiyimana, prêtre curé de la Paroisse Saint-Charles de Borromée vient-il de célébrer, le 26 septembre dernier, la dernière messe de l'histoire de la paroisse?

« Fermer une église... c'est vivre un grand dépouillement », a avancé le Père Pascal. « C'est presque inconcevable de fermer une paroisse ».

Il y avait une atmosphère presque surnaturelle parmi la communauté. Tous présents revivaient chacun dans sa tête les moments forts qui ont ponctué leur vie de paroissien à Saint-Charles.

L'ancien maire de Vanier, M. Guy Cousineau, a reparlé des différents scénarios

pour la nouvelle paroisse de Saint-Frère André. Il a émis le souhait que le nouveau Saint Patron de la paroisse aide à la construction d'un nouvel édifice sur le lieu de l'ancienne église Saint-Charles. « Nous devons demeurer unis comme communauté ».

Pendant la prochaine année et demie, les paroissiens de Saint-Charles de Borromée sont invités à se joindre aux paroissiens de l'église Marie-Médiatrice sur la rue Cyr à Vanier.

Son excellence Monseigneur Terrence Prendergast, S.J. archevêque d'Ottawa a co-célébré la messe avec le Père Pascal.

Ottawa | Santé publique
Public Health

Champion

Renseignements :
613-580-6744
ATS : 613-580-9656
ottawa.ca/sante

LE 31 OCTOBRE...
ALORS, CHAMPION, TU AS FINI DE TE DÉGUISER. LE PARTY VA COMMENCER.
PAS TOUT À FAIT...
ET BIEN, CHAMPION, MAINTENANT TU VAS DEVOIR FAIRE COMME MOI : CONNAÎTRE TES SEINS, PASSER TON EXAMEN ANNUEL ET, DÈS L'ÂGE DE 50 ANS, PASSER UNE MAMMOGRAPHIE TOUS LES DEUX ANS.
UNE MARTOGRAPHIE! MAIS ÇA VA ME FAIRE DES ORANGES PRÉSSÉES!

Le dépistage précoce du cancer du sein sauve des vies.

Les Amis de Perspectives Vanier 2010

Lecteurs, lectrices

Votre journal mensuel Perspectives Vanier a besoin de vous. Nous devons assurer la survie à long terme du journal. Vous pouvez nous aider en versant une contribution volontaire de 10 \$, 20 \$ ou tout autre montant de votre choix.

En aidant à la survie de votre journal, vous verrez votre nom publié dans une annonce « **Spéciale des Amis de Perspectives Vanier 2010** » dans notre édition de décembre 2010.

« Votre contribution pourrait permettre à votre journal Perspectives Vanier de naviguer entre les écueils. Plus que jamais, il est important, il est primordial, essentiel, de résister, de sauvegarder votre journal Perspectives Vanier. Plus que jamais nous aurons besoin de nos Amis en 2010. Si vous avez déjà contribué dans le passé, un gros merci et ne relâchez pas votre effort. Et si ce n'est pas le cas, rejoignez les ».

Claudette Boyer, présidente
Perspectives Vanier

Nom/Name : _____
Adresse/Address : _____
Tél./Phone : _____

(S.V.P. libeller votre chèque au nom de Perspectives Vanier)
(Cheque payable to Perspectives Vanier)

Cochez la case qui vous convient :

Please check the box that most reflects your wishes :

- Oui, veuillez inscrire mon nom à la liste des Amis de Perspectives Vanier 2010.
 Yes, I would like to see my name in your Friends of Perspectives Vanier 2010
 Non, je désire que mon don soit confidentiel.
 No, this is an anonymous donation

Perspectives Vanier, P.O. Box 79133 RPO Vanier
Vanier, Ontario K1L 1A1

Friends of Perspectives Vanier 2010

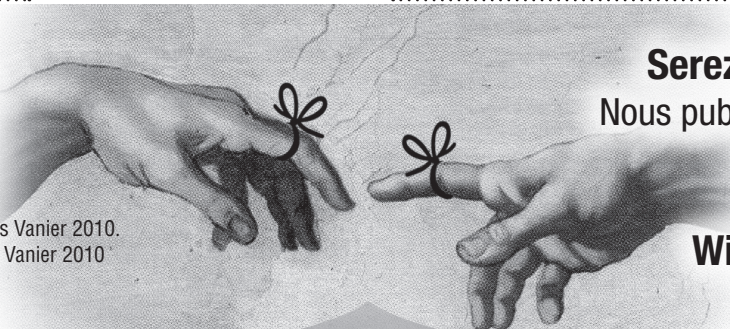
Dear Readers,

Your monthly paper Perspectives Vanier needs you. We would like to ensure the paper's long term survival. You can help by giving a voluntary donation of \$10, \$20 or any other amount.

Help your paper survive and we will publish your name in our "Special Ad Friends of Perspectives Vanier 2010" in our December 2010 issue.

"Your contribution may help your newspaper Perspectives Vanier navigate and find its way in these uncertain times. More than ever it's essential, indispensable, vital and crucial that you support your Perspectives Vanier paper. We need you to be part of our Friends of Perspectives Vanier 2010 contributors. If you already gave money in the past - well thank you very, very much and please continue supporting your paper. And if you have not already given, please do so in 2010."

Claudette Boyer, President
Perspectives Vanier



Serez-vous parmi nos donateurs 2010?

Nous publions les noms dans le prochain numéro.
Échéancier 18 novembre 2010!

Will you be among our 2010 donors?

We publish the names next issue.
Deadline November 18th 2010!

M^{me} Odile Côté célèbre ses 100 ans



En avant-plan M^{me} Odile Côté et l'on défilait sur un grand écran des photos de sa vie. Elle était en compagnie de son Ernest sur la photo en arrière-plan.

M^{me} Odile Côté est née, à Orléans, le 29 septembre 1910. Cette résidente du Manoir et Appartements Héritage a vécu des belles émotions alors que l'on célébrait ses 100 ans.

Le directeur général de Manoir et Appartements Héritage, M. Raynald Fleury, avait sorti ses plus beaux habits et sa plus belle plume pour les circonstances : « C'est la première fois que je rencontre quelqu'un d'aussi jeune qui a 100 ans ». « Dans la poitrine de M^{me} Côté bat le cœur d'Odile ».

Elle lit LeDroit à tous les jours depuis 90 ans. « Mes parents se sont tout de suite abonnés dès la fondation du journal. Et j'ai continué à m'abonner sans interruption lorsque j'ai aménagé dans mon propre logis... ceci doit bien faire 80 ans », a indiqué M^{me} Côté.

M^{me} Christine Sigouin de la Fondation de l'Hôpital Montfort a offert à M^{me} Côté de faire graver son nom sur le Monument de

la francophonie qui sera dévoilé, prochainement, devant l'Hôpital Montfort.

Ce n'était pas la première ni la dernière surprise pour M^{me} Côté. En effet, la rectrice de l'Université Saint-Paul, M^{me} Chantal Beauvais, lui a offert un diplôme ainsi qu'un foulard de l'Université Saint-Paul.

Les politiciens et personnalités lui ont rendu hommage en lui faisant parvenir des certificats : Très Honorable Elizabeth II, reine; Très Honorable Stephan Harper, Premier ministre du Canada; Dalton McGuinty, Premier ministre de l'Ontario; Honorable Madeleine Meilleur, ministre et députée provinciale d'Ottawa-Vanier; Honorable David C. Onley, lieutenant-gouverneur de l'Ontario; Larry O'Brien, maire d'Ottawa; Sa Sainteté Benoît XVI, Marie-P. (Charrette) Poulin, Sénateur et François Courtois, vice-président Opérations chez les résidences Allegro.

Babillard Vanier Calendar

Le Babillard Vanier est un service offert gratuitement aux organismes à but non lucratif. L'information doit être brève et contenir le nom et numéro de téléphone d'une personne ressource.

Vanier Calendar is a free service to non-profit organizations. We reserve the right to edit content. Please include a name and phone number so our readers can reach your organization.

Clinique d'immunisation contre la grippe – Organisée par Santé publique Ottawa, le 9 novembre de 14 h 30 à 21 h au Centre communautaire Richelieu-Vanier 300, avenue des Pères Blancs.

Flu Shot Clinic – Organized by Public Health Ottawa on November 9th from 2:30 p.m. to 9 p.m. at the Richelieu-Vanier Community Centre 300 des Pères Blancs.

Jour du souvenir – Cérémonie le 11 novembre dès 10 h 30 au Cimetière Beechwood ainsi qu'une autre cérémonie au cénotaphe de Vanier au coin de la rue Hannah et l'avenue Marier à 14 h (parade débute vers 13 h 30).

Remembrance Day – Ceremony on November 11th starting at 10:30 a.m. at the Beechwood Cemetery and we also have one at the Vanier cenotaph at the corner of Hannah Street and Marier Avenue at 2 p.m. (parade starts around 1:30 p.m.).

Messe et réunion mensuelle – Organisées par les Filles d'Isabelle Cercle Ste-Thérèse de Lisieux 1193, le 2 novembre dès 19 h à la Salle des Chevaliers de Colomb au 260, avenue McArthur. Info : 613 744-1648.

Noël du bon vieux temps – Organisé par les Filles d'Isabelle, Ste-Thérèse-de-Lisieux 1193, le 6 novembre dès 17 h à la Salle

des Chevaliers de Colomb au 260, avenue McArthur. Il y aura une messe de minuit avec chants de Noël, cocktail, souper canadien et une danse. Info et billets : Bernadette 613 744-1648.

Location de tables pour vente d'artisanat – Les Filles d'Isabelle Cercle Ste-Marguerite d'Youville #1379 l'organise le dimanche 5 décembre de 9 h à 15 h au sous-sol de l'église Saint-Sébastien. Info : Marie Clark 613 421-7849.

Souper thématique Halloween au Château Vanier – Un souper thématique Halloween est organisé le 22 octobre à 18 h à la salle de réception de la Tour B. Il y a des frais. Information et réservation auprès de Madeleine Ladouceur au 613 745-7368.

Vente vide-condo du Château Vanier – Organisée le 30 octobre de 9 h à 15 h à la salle de réception de la Tour B.

Let's empty the condo-sale at Château Vanier – Organized October 30th from 9 a.m. to 3 p.m. at the reception room in Tower B.

Album-souvenir 100^e de la Grotte Notre-Dame-de-Lourdes – L'album-souvenir est en vente à la paroisse N.D.L. Information : 613 741-4175.

Instrumentistes recherchés – Le groupe de musiciens du Centre Pauline-Charron est à la recherche d'un(e) joueur(se)

de piano d'accompagnement et d'autres instrumentistes. Laissez votre nom à la réception du Centre en téléphonant au 613 741-0562.

Bénévoles recherchés – Le Musée Vanier Museoparc est à la recherche de bénévoles pour la livraison de ses programmes éducatifs et l'interprétation des circuits pédestres dans Vanier. Joignez-vous à une équipe dynamique dans le seul musée francophone à Ottawa. Info : Dorine Drolet au 613 580-2424 poste 32001 ou benevoles@museoparc.ca

Appel aux artisans de Vanier – Le Musée Vanier Museoparc dédie une partie de sa boutique aux artisans de Vanier qui désireraient y vendre leurs œuvres. Info : Dorine Drolet au 613 580-2424 poste 32001 ou benevoles@museoparc.ca

Fermeture prolongée de la succursale Vanier – La succursale Vanier de la Bibliothèque publique d'Ottawa (BPO) reste fermée en raison d'un retard dans les travaux de rénovation. Elle rouvrira ses portes le 20 novembre à 10 h.

Vanier branch extends closure – The Vanier branch of the Ottawa Public Library (OPL) remains closed due to renovation delays. The branch will reopen on November 20 at 10 a.m.

À l'affiche!!

Histoires d'automne

PRÉSENTÉES PAR LE MUSÉOPARC VANIER MUSEOPARK®

LE SAMEDI 23 OCTOBRE À 19H, RENCONTRONS-NOUS À LA CABANE À SUCRE D'ACTION VANIER POUR UNE SOIRÉE DE CONTES FRANCO-ONTARIENS ET INTERNATIONAUX ANIMÉE PAR LUC ROBERT. COÛT : 2\$ (CHOCOLAT CHAUD SERA SERVI)

LE 4 NOVEMBRE DE 17H À 19H PARTICIPEZ À LA SOIRÉE D'INFORMATION ET DE RECONNAISSANCE DES BÉNÉVOLES DU MUSÉOPARC!

LE MERCREDI 17 NOVEMBRE À 19H AU MUSÉOPARC VANIER, LA CAUSERIE INTITULÉE « ÉTIENNE BRÛLÉ : HÉROS OU AVENTURIER » SERA PRÉSENTÉE PAR YVES BRETON AU MUSÉOPARC VANIER. COÛT 5\$.

LES JEUX CANADA QUIZ (VERSIONS EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS) SONT EN MÉGA VENTE AU PRIX DE 15\$ À LA MUSÉOBOUTIQUE!

Voici un musée qui s'enracine!

Renseignements:
613-580-2424 poste 32001
info@museoparc.ca

MUSÉOPARC Vanier MUSEOPARK®

2364334

Patro d'Ottawa 2010

SOUPER AUX HÛÎTRES ET AU RÔTI DE BŒUF des Amis du Patro

OYSTER AND ROAST BEEF DINNER sponsored by Les Amis du Patro

Samedi, 6 novembre, à 18 h/Saturday, November 6, at 6 p.m.
au/at the Patro d'Ottawa, 40, Cobourg

Menu : soupe aux huîtres, huîtres à volonté, rôti de boeuf, dessert
Menu: oyster soup, all-you-can-eat oysters, roast beef, dessert

50 \$ par personne/per person
Billets en vente au Patro/Tickets available at the Patro
Réervations/Reservations (613) 789-7733 # 222
RÉSERVER AVANT LE 29 OCTOBRE 2010
RESERVATIONS SHOULD BE MADE BEFORE, OCTOBER 29, 2010

2364354

VOTE

Lorne RACHLIS

SCHOOL TRUSTEE OCDSB - Zone 9
Capital & Rideau-Vanier Wards

rachlis@rogers.com
www.rachlis.ca

- ✓ Putting students first
- ✓ Supporting strong, safe, local community schools
- ✓ Ensuring specialized classes or schools for students that need them
- ✓ Working with parents and school councils
- ✓ Preparing our children to be caring, contributing citizens in a high tech and greener world
- ✓ Having all students feel welcome in their schools

2364346e



Perspectives Vanier est rendu où?

Diane Grummisch tient l'édition du mois de juin 2010 de Perspectives Vanier devant le fameux Portland Head Light situé à Cape Elizabeth dans l'état du Maine aux États-Unis. « Il paraît que ce phare est le plus photographié au monde », a indiqué Diane Grummisch.

Lors de vos vacances, apportez un exemplaire de Perspectives Vanier avec vous, et faites-vous prendre en photo devant un monument ou avec votre groupe. Envoyez-nous la photo avec l'information pertinente qui décrit l'endroit. S.V.P. envoyer le tout par courriel à info@perspectivesvanier.com

Where in the World is Perspectives Vanier?

Diane Grummisch is holding the June 2010 issue of Perspectives Vanier in front of the infamous Portland Head Light at Cape Elizabeth, Maine, USA. "It is said to be one of the most photographed lighthouses in the world," said Diane Grummisch.

When you travel, take a copy of Perspectives Vanier with you, pose with the paper in front of a landmark or with your group. Send the photo with the information relating to your trip. Please send by E-Mail at info@perspectivesvanier.com

Retour à la maison paternelle



« Un gros merci à Danièle Vallée ainsi qu'à Jean Cloutier », ont énoncé la famille Tessier.

Danièle Vallée et Jean Cloutier propriétaire du 215, rue Hannah avaient de la belle visite, le 18 septembre dernier. En effet, la famille Tessier a débarqué avec enthousiasme afin de revoir leur ancienne maison.

Les Tessier qui ont ressassé des souvenirs étaient : Jeannine, Rhéal, Jean-Paul, Mar-

cel, Murielle et André qui étaient accompagnés de leur conjoint et conjointe.

« Malheureusement, il y avait trois membres de la famille qui ne pouvaient être du nombre à cause d'obligation préalable », a indiqué Jeannine Arial-Tessier.

« Nous avons tous des souvenirs et nous avons ressenti des belles émotions. Nos souvenirs déferlaient par vagues. Par exemple, mon frère Rhéal avait lorsqu'il était jeune écrit son nom sur un mur de la cave et il était toujours là. Et il y en

avait d'autres qui avaient profité de la cave pour écrire des messages... », a rajouté Jeannine.

La famille Tessier a passé un bel après-midi grâce à la générosité des propriétaires actuels du 215, rue Hannah.



Parents, éducateurs, enseignants ou étudiants

Parents partenaires en éducation (PPE), en collaboration avec l'Association francophone à l'éducation des services à l'enfance de l'Ontario (AFSESO) vous invitent à une conférence unique

L'intervention démocratique
(ou la discipline selon l'âge de l'enfant)
Avec le conférencier Martin Liberio

Le 17 novembre, 2010, au 2445 boul St-Laurent, salle 119, dès 18h30 et jusqu'à 21h15

Venez acquérir des stratégies pour bien guider le comportement des enfants de 2 à 8 ans.

Inscription gratuite : s.v.p. signalez votre intention d'assister en allant sur le site www.reseapupe.ca et en nous laissant vos coordonnées.

2364325



Camelot bénévole du mois

« J'aime distribuer Perspectives Vanier qui permet aux Vanierois d'être bien au fait des activités qui s'y déroulent grâce à sa lecture », a indiqué Gisèle Dubois.

Volunteer Newsie of the Month

"I like distributing Perspectives Vanier because I believe Vanier residents are more informed about what is going on in our neighbourhood because of it," said Gisèle Dubois.

Recherchons des bénévoles

Nous recherchons des camelots bénévoles qui seraient disponibles une heure par mois. Il y a 10 parutions par année. Voici des routes disponibles et vous trouverez entre parenthèses la quantité de journaux à livrer : rues Alfred et Cantin (80 journaux), rue Shakespeare (125 journaux), la rue Bradley (100 journaux), Ste-Cécile (ouest) (112 journaux) et la Coopérative des Pères Blancs (rue Lebrun) (36 journaux). Vous avez le goût de remplacer une personne à l'occasion. N'hésitez pas à appeler Pauline Tessier-Chabot au 613 745-8939.

Looking for Volunteers

We are looking for volunteer newsies who are available one hour a month. We publish 10 issues per year. Here are some of the routes available – you will also find the number of papers delivered in parenthesis: Alfred and Cantin Streets (80 papers); Shakespeare Street (125 papers), Bradley Street (100 papers), Ste-Cécile (West) (112 papers) and the Coopérative des Pères Blancs (Lebrun Street) (36 papers). We also accept names of people who would like to replace on occasion. Please call Pauline Tessier-Chabot at 613 745-8939.

Prochaine édition de Perspectives Vanier

Échéancier pour la publicité et pour les textes :
le 18 novembre 2010
Distribution : entre le 30 novembre et le 5 décembre 2010
613 746-4339

Next issue of Perspectives Vanier

Deadline for advertising and articles:
November 18, 2010
Delivery: From November 30 to December 5, 2010
613 746-4339

LE CENTRE PAULINE-CHARRON

La troupe de théâtre du Centre Pauline-Charron présente :

Mort fine et mort sûre

Coût : 25 \$ repas inclus

Horaire : en soirée à 18 h le jeudi 11, en matinée à midi le jeudi 18 et le dimanche 21 novembre.

Complet pour vendredi le 12, vendredi le 19 et samedi le 20 novembre

Billets en vente au Secrétariat



La chorale du Centre Pauline-Charron "Les Octaves du Cartier" vous invite aux concerts de Noël.

Au programme, deux représentations
-dimanche le 5 décembre à 13 h
-dimanche le 12 décembre à 19 h.

Coût : 12 \$ par personne

Bar payant ouvert et service aux tables!

Billets en vente au Secrétariat



Renseignements : 613 741-0562
164, rue Jeanne-Mance
www.centrepaulinecharron.ca

2364640

Cimetière Beechwood Cemetery

Le cimetière national du Canada

**Quelle est l'AMPLEUR de notre
EMPRESSEMENT À DESSERVIR
les besoins de notre COLLECTIVITÉ?**

*Après 136 ans, nous nous y
efforçons toujours.*

**SE RENSEIGNER N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI FACILE...
C'EST GRATUIT ET SANS OBLIGATION!**

Téléphonez-nous au (613) 741-9530

Faites-nous parvenir un courriel à info@beechwoodcemetery.com

Rendez-nous visite avec ou sans rendez-vous

Visitez notre site web - www.cimetierebeechwood.com

Par courrier - Cimetière Beechwood,

280, avenue Beechwood

C.P. 7025, Ottawa, ON K1L 8E2

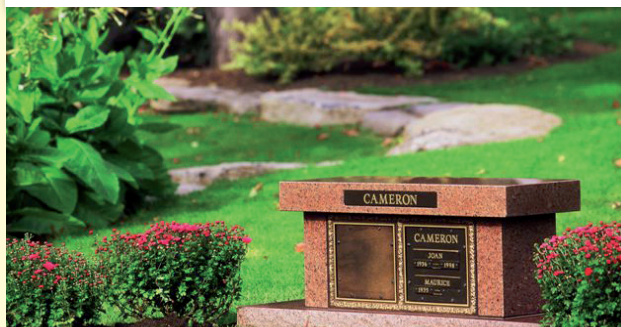


Nous offrons

Lots traditionnels
Lots pour le repos des cendres
Columbarium intérieurs et extérieurs
Cryptes extérieures
Monuments



Bancs commémoratifs et dédicaces d'arbres
Services dans notre nouveau Centre
Services de crémation
Salons pour réceptions
Salons pour visites
Planification



Cimetière Beechwood Cemetery

Le cimetière national du Canada

280, avenue Beechwood, Ottawa, Ontario

613 741-9530